

**Zeitschrift:** Schweizer Revue : die Zeitschrift für Auslandschweizer  
**Herausgeber:** Auslandschweizer-Organisation  
**Band:** 32 (2005)  
**Heft:** 5

**Anhang:** Notícias locais : Brasil

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 25.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## BRASÍLIA

Embaixada da Suíça  
SES - Av. das Nações, Lote 41  
70448-900 BRASÍLIA - DF  
Tel.: (61) 3443-5500

## O Presidente do Senado Suíço Bruno Frick no Brasil

Como já havia sido anunciado na Revista de julho deste ano, o Presidente do Senado (Conseil des Etats/Ständerat) Bruno Frick esteve no Brasil de 15 a 29 de julho último, passando por São Paulo, Brasília e Manaus.

Em São Paulo, o programa incluiu visitas ao Vice-Governador, à Assembléia Legislativa, à Federação das Indústrias do Estado de São Paulo, à Escola Suíça e a um projeto social voltado para a criança. Além disso, percorreu as instalações de uma fábrica de produ-

tos farmacêuticos da Novartis e uma usina da Nestlé. O Senhor Bruno Frick fez uma palestra perante os membros da Câmara de Comércio Suíço-Brasileira, a SWISSCAM, sobre as relações comerciais da Suíça com a Europa e o Brasil e efetuou uma troca de informações com representantes de empresas suíças. Um dia inteiro foi dedicado à colônia dos Suíços de Helvécia em Indaiatuba, onde recebeu uma acolhida calorosa e entusiasta dos imigrados do cantão de Obwalden.



Srs. Bruno Frick e Renan Calheiros

Em Brasília, o Senhor Frick foi recebido pelo seu colega Renan Calheiros, Presidente do Senado (foto acima). Encontrou-se com diversas personalidades do mundo político, particularmente com o Vice-Presidente da República José Alencar, o Ministro da Agricultura Roberto Rodrigues, o Secretário Executivo do Ministério da Ciência

e Tecnologia Roberto Jaguaribe, além do Presidente do Grupo Parlamentar Brasil-Suíça, Deputado Paulo Bauer. O Senhor Frick esteve presente a um jantar com alguns Suíços do Centro-Oeste antes de levantar vôo rumo à Amazônia. Graças aos numerosos contatos, esta visita criou muito "goodwill" pelo nosso país.

## Nova Colaboradora



Sra. Lilach Guitar Núñez

Para suceder ao senhor Frank Eggmann que deixou o Brasil com destino a Berna, chegou a Brasília

para assumir o posto de Cônsul a Senhora **Lilach Guitar Núñez**, originária de Zürich ZH.

A nova colaboradora, licenciada em Estudos Latino-americanos pela Universidade Nacional Autônoma do México, começou a carreira consular em 1994 em Málaga (Espanha) e foi transferida para Wellington (Nova Zelândia) e México. A senhora Guitar Núñez e seu esposo, Rodrigo Núñez Escarate, têm três filhos.

A equipe da Embaixada deseja-lhes uma estadia muito feliz no Brasil.

## 1º de Agosto

Pela primeira vez desde há muito tempo, a Residência do Embaixador da Suíça em Brasília foi aberta aos compatriotas para a Festa de 1º de Agosto. Cerca de duzentas pessoas do Distrito Federal e de Goiás vieram saborear as comidas típicas preparadas à base de produtos de artesãos de origem suíça. O maior sucesso foram as

tortas com as cores suíças e com as bandeiras dos três primeiros cantões suíços, oferecidas pela Confeitaria Praliné e pela Xocoarte.

Em vista do interesse que esta Festa despertou, não seria a hora de pensar na criação de um "Clube Suíço" na região?

## Importante

Não se esqueçam de comunicar imediatamente à sua representação consular qualquer mudança de endereço

## REVISTA SUIÇA

Redação Brasil : **Philippe Widmer**  
Consulado Geral da Suíça  
Rua Cândido Mendes 157 / 11º andar - Glória  
20241-220 Rio de Janeiro / RJ  
Tel. : (0xx21) 2221 1867  
Fax : (0xx21) 2252 3991  
E-mail : vertretung@rio.rep.admin.ch

**Último prazo para recebimento dos textos para o próximo número:**  
21.12.2005

Expedição: 13.02.2006

## RIO DE JANEIRO

Consulado Geral da Suíça  
Rua Cândido Mendes, 157 / 11º andar  
20241-220 RIO DE JANEIRO - RJ  
Tel.: (21)2221-1867

## Chegada



Sra. Claudia Fontana Tobiassen

No final do mês de julho de 2005 o Cônsul Gabriel Torrent foi transferido para Rabat (Marrocos) e para substituí-lo chegou no Rio de Janeiro a Cônsul **Claudia Fontana Tobiassen**, que já assumiu em agosto suas novas funções de Chefe de chancelaria. Originária de Flims / GR, ela iniciou sua carreira consular em 1990 em Amsterdam e foi sucessivamente transferida para Stockholm, Rabat, Viena e Atlanta. Desejamos à nossa nova colaboradora, ao seu esposo e às suas duas filhas uma feliz estada no Rio de Janeiro.

## Associação Suíça

No dia 19 de julho foi realizada na Casa da Suíça, na presença do Sr. Cônsul Geral Klaus Bucher, a nossa Assembléa Geral Ordinária N° 183 (!) Foram eleitos dois novos membros da diretoria: Sra. Helena Mouron e Sr. Hanspeter Zemp. Em seguida tivemos o prazer de comemorar com um grande número de associados e amigos a nossa tradicional festa de queijos e vinhos, com direito a raclette e "chansons" interpretadas por nosso amigo Volkmar Wendlinger. Infelizmente a festa marcou tam-

## Filantrópica

bém a despedida do Sr. Cônsul Gabriel Torrent, que muito se dedicou à nossa causa e que está deixando muitas saudades. Agradecemos a todos os contribuintes pelo apoio e carinho recebido e informamos que continuamos atendendo todas as 3as-feiras, das 09:00 às 12:00 hs no nosso escritório na Rua Cândido Mendes 157, Glória, ou pelo telefone (21)2242-6922.

**Urs J. Bucher, Presidente**

## Escola Suíço-Brasileira no Rio de Janeiro

O último 1º de agosto marcou, além do Dia Nacional da Suíça, o retorno às aulas para alunos, pais, professores e funcionários da ESB. Todos se encontravam satisfeitos por retornar à sua rotina escolar e,

além disso, destacava-se mais um motivo de alegria: a nova unidade da Barra da Tijuca havia sido inaugurada no dia 28 de junho - Finalmente, tornara-se realidade o sonho há muito acalentado.

Agora em prédio próprio, está assegurado o novo espaço de convívio da comunidade ESB - Barra da Tijuca, onde nossos alunos desfrutam de modernas e funcionais instalações, tudo idealizado com muito esforço e plena dedicação. Com o início do 2º semestre, é dada a partida para os exames de línguas dos alunos da unidade de Santa Teresa. Em agosto e setembro, vão ser realizados o KMK I pe-

la turma 1M e o KMK II pela turma 3M. Mais tarde serão realizados os exames de inglês e francês. Com o objetivo de alcançar os melhores resultados, continuamos todos a trabalhar arduamente, tanto alunos quanto professores. Afinal, o sucesso se constrói com perseverança, dedicação e calor humano - traços essenciais aos que se unem à Escola Suíço-Brasileira.



Inauguração ESB - Barra da Tijuca

## MANAUS

Consulado da Suíça  
Rua Monsenhor Coutinho, 688 - Centro  
69010-110 MANAUS - AM  
Tel.: (92) 233-4422

## Visita de Bruno Frick no Amazonas

No final de sua viagem ao Brasil, o Presidente do Senado Suíço (Conselho dos Estados), Sr. Bruno Frick passou uns dias no final do mês de julho no Amazonas, onde desfrutou a beleza tropical num hotel da selva.

No mesmo período, o Embaixador da Suíça no Brasil, Sr. Rudolf Baerfuss estava em Manaus onde visitou o Governador do Estado e a SUFRAMA-Superintendência da Zona Franca de Manaus.

Devido ao programa dos visitantes, as comemorações da Data nacional da Suíça foi antecipada e no dia 28 de julho os Suíços se en-

contraram no Mango Guesthouse do compatriota Heinz Gerth. Nos seus discursos, o Sr. Baerfuss trouxe as felicitações do Governo Suíço e o Sr. Frick falou sobre os temas que comovem a política atual da Suíça. Ambos foram muito aplaudidos.

O anfitrião Heinz Gerth organizou uma festa suíça para valer, com inúmeras guloseimas típicas (o Sr. Frick contou 53 especialidades helvéticas!) e alguns convidados ficaram até altas horas da noite, enquanto que o Sr. Frick já estava no avião rumo à pátria.

## SÃO PAULO

Consulado Geral da Suíça  
Edifício Grande Avenida - 4º andar  
Avenida Paulista, 1754  
01310-200 - SÃO PAULO - SP  
Tel.: (11) 3372-8200

## Clube Esportivo Helvetia

### Comemoração do 1º de Agosto

A tradicional comemoração da Data Nacional da Suíça foi realizada pela terceira vez consecutiva no Clube Esportivo Helvetia em 29 de julho de 2005.

Nesta linda noite, mais de seiscentos cidadãos suíços, com suas famílias e muitos amigos de nosso país, compareceram a um dos mais belos pontos de encontro suíço na cidade, e não se arrependeram por terem ido. Muitos cidadãos se reuniram e conversaram sobre os velhos tempos ou até mesmo questionaram-se sobre o presente e o futuro.

Sob o comando da banda "Swiss College Dixie Band" com sua animada música e com a apresentação da tradicional dança folclórica suíça da Colônia Helvetia de Indaiatuba, todos puderam desfrutar de algumas delícias da cozinha suíça, vinho e também puderam tentar a sorte em um sorteio, cujo primeiro prêmio foi uma

passagem aérea para a Suíça.

A Escola Suíça organizou para todas as crianças uma caminhada no Clube com os tradicionais lampões que foram distribuídos como presente. A procissão chegou ao fim em uma fogueira de tirar o fôlego, onde as chamas tremulantes foram apreciadas com entusiasmo.

Este ano novamente, o evento do 1º de agosto foi uma comemoração agradável e descontraída, que será lembrada na história do Clube Esportivo Helvetia em São Paulo.

O lucro obtido no evento foi destinado este ano para a organização ARCO.

O Consulado Geral gostaria de agradecer aos patrocinadores Córner Banca, Swiss International, Victorinox, SIGG, Nestlé, Berna, o Swiss Turismo e o Clube Esportivo Helvetia pela organização do evento.

## Escola Suíço-Brasileira de São Paulo

### Workshop latino-americano do Bacharelado Internacional



Marta Rodger, Diretora do Bacharelado Internacional da América Latina, Buenos Aires, Gloria McDowell, Argentina, David Lingg, Diretor Executivo da ESB de São Paulo, Alison Ryan, Suíça, Geoffrey Neuss, Reino Unido, Christopher Mannix, Diretoria de Ensino IBO, Reino Unido.

A Escola Suíço-Brasileira de São Paulo (ESBSP) teve a honra de sediar um Workshop de formação contínua para escolas da Organização do Bacharelado Internacional (IBO), nos dias 15 e 16 de agosto de 2005. O evento envolveu 70 profissionais da área de

ensino de vários países da América Latina, assim como palestrantes vindos da Argentina, Suíça e Inglaterra. O "Diploma Programme" da IBO está integrado no Ensino Médio regular da ESBSP desde 1997.

### Bazar 2005

Em 5 de novembro de 2005, com a realização do Bazar iniciaremos as comemorações dos 40 anos de nossa fundação. Nossa Escola foi inaugurada em fevereiro de 1966, com a Pré-Escola, 1ª, 2ª e 3ª séries do Ensino Fundamental. Este aniversário é motivo de orgulho para toda a comunidade da

Escola Suíço-Brasileira de São Paulo, pela duração e continuidade de um trabalho educacional de nível excepcional, correspondente a padrões internacionais. Esperaremos por você na Escola Suíço-Brasileira, Rua Visconde de Porto Seguro, 391 !

## PORTO ALEGRE

Consulado da Suíça  
Avenida Viena 279  
Bairro São Geraldo  
90240-020 PORTO ALEGRE - RS  
Tel.: (51) 3222-2025

## Nomeação do novo Cônsul



O Governo suíço nomeou o Sr. **Gernot Häberlin** Cônsul da Suíça em Porto Alegre, RS.

Nascido há 52 anos em Porto Alegre onde ele mora com sua esposa D. Isabel e seus três filhos, ele é originário de Amriswil/TG. Sr. Häberlin é sócio-gerente de uma empresa no ramo da importação de produtos químicos.

Assumindo as suas novas funções, o Cônsul tem o desejo de dar continuidade às inúmeras atividades que foram iniciadas pelo seu avô, depois pelo seu pai e finalmente pela sua querida irmã Sra. Norma Haeberlin Salla, que faleceu em 2002.

Aproveitamos o ensejo para desejar ao Sr. Häberlin êxito em suas novas funções.

O novo Consulado da Suíça encontra-se à Avenida Viena nº 279, Bairro São Geraldo, em Porto Alegre (CEP 90240-020) - telefone (51) 3222-2025 - fax (51) 3222-2463 - e-mail: consuladosuicars@terra.com.br

**Os assuntos administrativos e consulares da colônia suíça no Estado do Rio Grande do Sul continuarão a ser tratados pelo Consulado Geral da Suíça em São Paulo.**

## SALVADOR

Consulado da Suíça  
Av. Tancredo Neves, 3343 - Sala 507  
41820-021 Salvador / BA  
Tel.: (71) 341-5827

## Sociedade Suíça de Beneficência

Após longos debates durante as Assembléias Ordinária e Extraordinária da Sociedade Suíça de Beneficência da Bahia, foram aprovados os planos para a conclusão das obras internas e jardim da Casa da Suíça da Bahia, sendo criado comissões para o acompanhamento das metas e pronta conclusão para a inauguração oficial que contará com a presença do Embaixador da Suíça Sr. Rudolf Baerfuss.

Foi criado recentemente o site [www.ssbb.ch](http://www.ssbb.ch), com a participação criativa do suíço radicado na Ba-

hia, Sr. Mändu Stauffer. Trata-se de um site informativo, cuja principal finalidade será a divulgação das atividades culturais e sociais da Casa da Suíça e da comunidade suíça deste Estado, como também o incentivo à troca de informações e a aproximação das pessoas de nacionalidade suíça com a sociedade bahiana e os cidadãos amigos da Suíça. O site ainda em fase de criação, já está muito bem estruturado e aguarda sugestões para o seu desenvolvimento.



A bonita Casa da Suíça da Bahia com o novo logotipo.

## Festa de 1º de Agosto

As comemorações de nossa data nacional foram intensivamente festejadas com a participação maciça da colônia e amigos na Casa da Suíça da Bahia. As festividades se prolongaram até o final da tarde. Além do almoço tradicional e típico, tivemos uma pequena fogueira, desfile das crianças com bandeiras e lampiões e uma animada banda com músicos suíços.

Após o discurso do Cônsul Adriano Neeser, o Presidente da Casa da Suíça Jacques Delisle fez um resumo dos trabalhos realizados na reforma e melhoria da Casa e pediu a colaboração de todos com a doações para a conclusão das obras. Um Livro de Ouro foi instituído e se encontra à disposição de todos.

## Matrícula

Jovem, dirija-se à sua representação consular no decurso do ano em que completar 18 anos.

## CURITIBA

Consulado da Suíça  
Rua Ladislau Gembaroski, 115  
Bairro Thomas Coelho  
83707-090 ARAUCÁRIA - PR  
Tel.: (41) 643-1395

## 25 anos de Colégio Suíço-Brasileiro de Curitiba

A Escola iniciou suas atividades em março de 1980 com 12 alunos, num sobrado da Rua Leônio Correa, na Água Verde, e seu primeiro Diretor era o Prof. Linus Thali. No terceiro ano, em 1983, a Escola já contava com 68 alunos e foi transferida para um prédio maior, alugado, anexo à Paróquia Ucraniana, na Rua Maranhão, também na Água Verde, ficando lá até 1992.

No ano seguinte, veio para o prédio próprio em Pinhais, na Rua Wanda dos Santos Mallmann, sede atual, naquela época com 216 alunos.

O prédio tinha suas limitações, mas o empenho, a união e, principalmente, o objetivo único pela melhor educação fez com que professores e alunos alcançassem

seus objetivos: um espaço digno, instalações mais adequadas, aquisição de materiais de uso comum, a área verde tão desejada, entre outros. No início, tínhamos um único prédio, mas, com o aumento do número de alunos da Educação Infantil, em 1995, a Escola inaugurou novas instalações para atender às crianças daquele nível.

Com a instalação da montadora AUDI, em São José dos Pinhais, e a necessidade de atender aos filhos de funcionários daquela empresa, que procurava uma escola que desse continuidade aos estudos e atendendo ao currículo da Alemanha, o Colégio Suíço viu a necessidade de ampliar suas instalações, inaugurando, em 1999, um outro anexo, com salas mais amplas e laboratórios.



Trabalhos manuais é uma das "coisas suíças" que fazem muita diferença.

Alguns pais sentiram a necessidade de seus filhos terem um espaço na escola onde pudessem ficar para cumprir suas tarefas e ao mesmo tempo terem atividades recreativas. Foi pensando nisso

que o Colégio, no ano de 2003, criou um novo espaço para melhor atender às crianças do Vespertino em horários diferenciados da escola, proporcionando segurança para as mesmas.